

EXPOSICIONES

DEL 20 AL 30 DE MARZO

Exposición de fotografía "Resurgir como el Ave Fénix"

Embajada del Japón

Exposición "El Mundo de las muñecas japonesas"

Colección privada de Katsuko Koh y su grupo

Colección de diferentes figuras, elementos decorativos, muñecas y artesanía tradicional japonesa.

Lugar: Aula Magna "S.M. La Emperatriz Michiko" del Centro Cultural Hispano-Japonés.

Horario: de 10:00 a 14:00h y de 18:00 a 21:00 h.

Jardín japonés

Asoc. Española del Koi

Bonsaikido : Escuela de Bonsái y arte Zen

En estanques y jardines acuáticos japoneses es frecuente observar unos peces de buen tamaño que nadan perezosamente reflejando sus maravillosos colores en el agua. Se trata de la carpa (*koi*), consideradas joyas vivientes cuya crianza es una actividad muy arraigada en Japón.

Existen diversas teorías sobre el origen de los *koi*. Una de las más difundidas afirma que la carpa procede originalmente de alguna zona de Irán, de donde los comerciantes persas la introdujeron en China y el este de Europa hace más de mil años. Otras teorías afirman que la carpa es originaria de China, puesto que allí se han encontrado fósiles con más de 20 millones de años de antigüedad.

Estos peces presentaban a veces unas mutaciones en el color, apareciendo tonos azulados y rojos entre el color original, marrón oscuro. La posterior cría selectiva fue definiendo los colores y obteniendo otros nuevos. Hacia 1840 la cría de *koi* era una actividad popular entre la alta sociedad japonesa, convirtiéndose en un símbolo de estatus social. El interés nacional por estos peces aumentó considerablemente cuando el emperador Hirohito introdujo *kois* en su estanque del Palacio Imperial (1914).

En la actualidad se celebran concursos de *koi* en numerosos países, donde se premian los más bellos ejemplares, que pueden alcanzar sumas astronómicas. El certamen más importante es el *All Japan koi show*, que se celebra cada año en Tokio.

Un pez mítico

La leyenda dice que los peces que conseguían nadar río arriba hasta la cascada y remontarla, se transformaban en dragones como recompensa por su esfuerzo. Acaso por ello se dice que las carpas *koi* se parecen tanto a los dragones. Los *koi* simbolizan la buena fortuna en los negocios o en la vida académica, asociado a la perseverancia ante las adversidades y la tenacidad; por otro lado también se considera un símbolo de paciencia y longevidad. No hay nada que exprese mejor el triunfo en la vida que el ascenso del *koi* por la cascada.

Información procedente del: *Manual del Nishikigoji*, del Dr. Takeo Kuroki. Asociación Española del Koi.

Lugar: Claustro del Centro Cultural Hispano-Japonés.

Horario: de 10:00 a 14:00h y de 18:00 a 21:00 h.



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

XII Semana Cultural
del

JAPÓN

不死鳥のごとく



Resurgir...
como el Ave Fénix

Del 20 al 30 de marzo de 2012

CENTRO CULTURAL HISPANO - JAPONÉS

Plaza San Boal 11-13, Salamanca

Organiza:



centro
cultural
hispano
japonés

Con la colaboración:



EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE VILLAMAYOR



Ayuntamiento
de Salamanca



CENTRO DE ESTUDIOS BRASILEÑOS



Bonsaikido
Escuela de Bonsái
y Artes Zen



Asociación
Española del Koi

Y el apoyo:



Embajada del Japón en España

Martes, 20 de marzo

12,00 h Plantación de sakura (cerezos), a cargo de la Asociación "Sakura de Gifu"

Asociación fundada en 1994 por Kazuo Kawashima e inspirada en Ryoji Sato quien dedicó su vida a plantar cerezos a lo largo y ancho de Japón. El número de miembros ha ido creciendo año tras año y ahora plantan cerezos tanto dentro como fuera de Japón: China, Austria, Croacia, Suiza, Korea, Nepal, Sao Paulo, Washington, Canadá...

Lugar: C/ La Palma s/n

19,00 h Inauguración oficial de la "XII Semana Cultural del Japón"

Con la asistencia del Sr. D. Daniel Hernández Ruipérez, Rector Magnífico de la Universidad de Salamanca, el Excmo. Sr. Satoru Satoh, Embajador de Japón en España, el Ilmo. Sr. D. Alfonso Fernández Mañueco, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Salamanca y el Sr. D. Ovidi Carbonell Cortés, Director del Centro Cultural Hispano-Japonés.

A continuación: (19:30 aprox.):

Concierto de Flauta y Biwa, a cargo de Wil Offermans y Junko Ueda.

Wil Offermans: flauta y composición

Wil Offermans, nacido en Maastricht, Holanda, se graduó en el Conservatorio Brabant (Holanda) en flauta clásica y en improvisación musical. En 1985/86, realizó una gira de "flute-performance" durante siete meses por todo el mundo con un proyecto titulado Round About 12.5. Ha interpretado su música con todo tipo de formaciones en todo el mundo, especialmente haciéndolo como solista. Con Junko Ueda (biwa/voz), ha tocado en toda Europa, EE.UU., Canadá, Japón, Singapur, Hong Kong, Colombia e Indonesia. Fundó el Conjunto Contemporáneo Europeo de Flautas eWave, reuniendo flautistas de toda Europa. Offermans ha impartido sus talleres y clases magistrales de flauta en numerosos lugares en el mundo. Desde 1992 organiza un curso anual de verano Flute Summer Course, para estudiantes avanzados y flautistas profesionales. Ha grabado varios CDs y sus composiciones han sido publicadas por Musikverlag Zimmermann (Alemania); Doblinger (Austria), Zen-on (Japón) y Sejong Publishers (Corea del Sur).

Junko Ueda: satsuma-biwa y voz

Estudió satsuma-biwa y canto con la famosa Kinshi Tsuruta y canto budista shomyo con Koshin Ebihara (escuela Tendai). Estudió composición (con Jōji Yuasa) en el Tokyo College of Music. Ueda se establece en Europa y Japón, y ha estado presentando sus biwa en conciertos y talleres de canto shomyo en numerosas situaciones, y otras colaboraciones en festivales de música de todo el mundo. Está especializada para interpretar las piezas para biwa/ voz del compositor japonés Tōru Takemitsu. Sus CDs biwa tradicionales "Heike Monogatari" (CD650 VDE / AIMP Ginebra) y "Satsuma Biwa" (ARN64577 Arion, París / Ethnomad, Ginebra), han recibido varios premios como el Grand Prix du Disque, el Académie Charles Cros y el Choc Le Monde de la Musique, en París.

Programa:

1. Tsuru-no-Sugomori, flauta
2. Dan-no-Ura (Heike-Monogatari), biwa/voz & flauta
3. Amenimo-makezu (poema de Kenji Miyazawa), biwa/voz
4. InnerVoices, voz & flauta
5. Murasaki-no-Ue (Genji-Monogatari), biwa/voz & flauta

Lugar: Salón de Actos

Miércoles, 21 de marzo

18,30 h Taller de canto Gion-Shōja : el famoso poema de Heike Monogatari

Heike Monogatari es el poema épico japonés más conocido del siglo XIII. En él se describe el ascenso y prosperidad del clan Heike (Kyoto), desde el principio del siglo XII hasta su ruina en 1185, cuando perdieron la guerra con el clan de Genji (Kamakura, al sur de Tokio). Heike Monogatari se basa en la idea budista de causa y efecto y la impermanencia de la vida humana. La historia comienza con el famoso poema filosófico "Gion-Shōja". El canto está acompañado por satsuma-biwa.

Contenido básico del taller:

- Ejercicios de respiración y el concepto 'Hara' japonés.
- Cantar GION SHOUJYA
- Número de participantes: mínimo 10 y máximo 15 personas
- No es necesario ningún tipo de conocimiento musical.

Inscripciones: Secretaría del Centro. (Por riguroso orden de inscripción)
Lugar: Aula Japón

18,30 h Encuentro intercultural con estudiantes de la Universidad japonesa de Nanzan:

"Shyusyoku Katsudo -Buscando trabajo en Japón"...

Lugar: Aula Magna

19,00 h Taller de Juegos infantiles

A cargo de alumnos de la Universidad japonesa de Nanzan.

Lugar: Biblioteca

Jueves, 22 de marzo

18,30 h Ceremonia de Té

A cargo de Eiko Kishi.

El "sadō" o "chadō" significa literalmente "camino del té" y es una de las artes tradicionales japonesas que mejor refleja el espíritu de la filosofía zen. La filosofía de esta ceremonia se basa en cuatro pilares: *wa* (armonía), *kei* (respeto), *sei* (pureza) y *jaku* (serenidad).

Eiko Kishi, licenciada en Psicología y Maestra de ceremonia de té con formación de la escuela Urasenke, donde comenzó sus estudios a los 12 años al tiempo que se formaba en otras actividades culturales como el *ikebana* y el *shodo*. Es una de las fundadoras de la Asociación de Ikebana de España e Ikebana International Spain Castellana Chapter. Actualmente ejerce de vicepresidenta de las dos entidades.

Lugar: Aula Magna

Viernes, 23 de marzo

18,30 h Ceremonia de Té

A cargo de Eiko Kishi.

El "sadō" o "chadō" significa literalmente "camino del té" y es una de las artes tradicionales japonesas que mejor refleja el espíritu de la filosofía zen. La filosofía de esta ceremonia se basa en cuatro pilares: *wa* (armonía), *kei* (respeto), *sei* (pureza) y *jaku* (serenidad).

Lugar: Aula Magna

Lunes, 26 de marzo

18,30 h Taller de Grabado en piedra de Villamayor

Prof. Ana Isabel del Arco

Grabado de caligrafía e ideogramas japoneses en la famosa piedra de Villamayor con la ayuda de profesionales del sector.

Taller dirigido a un público adulto

Plazas limitadas (12).

Inscripciones: Secretaría del Centro. (Por riguroso orden de inscripción)

Duración: 2 horas

Colabora: Excmo. Ayuntamiento de Villamayor

Lugar: Aula Japón

18,30 h Charla -Taller de Caligrafía japonesa: Aprende a escribir tu nombre en japonés

A cargo de Hiromi Nakanishi.

Caligrafía en japonés se llama "shodō" y significa "el camino de la escritura". "Shodō" es el aprendizaje de expresiones a través de las letras y también una formación personal. En el proceso de aprendizaje se desarrolla la capacidad de concentración y paz mental, y las letras reflejan la personalidad y el estado de ánimo de cada uno.

Lugar: Aula Magna

18,30 h Ciclo de cine sobre la emigración brasileña y japonesa: manteniendo la esperanza.

Documental "Os brasileiros do outro lado do mundo"

Un documental sobre la vida, los sueños y las aspiraciones de la más importante comunidad brasileña en el exterior.

El ciclo se emitirá en lengua portuguesa.

Duración aprox.: 1h y 20 min.

Colabora: Centro de Estudios Brasileños

Lugar: Salón de actos

Martes, 27 de marzo

18,30 h Taller de Grabado en piedra de Villamayor

Lugar: Aula Japón

Colabora: Excmo. Ayuntamiento de Villamayor

18,30 h Ciclo de Cine "Gaijin : Caminhos da liberdade"

Sinopsis: En 1908 llegan a Brasil el primer grupo de inmigrantes japoneses reclutados para trabajar en las haciendas de café, entre ellos, Títoe (Kyoko Tsukamoto) japonesa que viene al país en la intención de conseguir dinero con su trabajo para entonces retornar a Japón. Esta película muestra el sufrimiento de estos inmigrantes japoneses en el proceso de asimilación cultural y cómo se convertirán en pilares importantes para el desarrollo de la cultura brasileña.

El ciclo se emitirá en lengua portuguesa.

Duración aprox.: 2h.

Colabora: Centro de Estudios Brasileños

Lugar: Salón de actos.

18,30 h Conferencia "Jardines japoneses"

A cargo de José Manuel Blázquez - Pte. de la Asociación española de Suiseki.

Lugar: Aula Magna

Miércoles, 28 de marzo

18,30 h Taller de Grabado en piedra de Villamayor

Lugar: Aula Japón

Colabora: Excmo. Ayuntamiento de Villamayor

18,30 h Ciclo de Cine "Gaijin 2: Ama-me como sou"

Sinopsis: Estamos en el año 1935, Títoe (Kyoko Tsukamoto) japonesa que vino a Brasil con la intención de conseguir dinero con su trabajo para entonces retornar a Japón y poder seguir su vida en su país natal ya ha tenido a su primera hija y sigue con dinero insuficiente para retornar a Japón. La 2ª Guerra Mundial y sus consecuencias para Japón acaban aplazando aún más los planes de Títoe en retornar al país, principalmente después de que Kazumi y María, sus nietos, nazcan. Ya crecida, María se casa con Gabriel, gaijin hijo de padre español y madre italiana. Será él quien embarcará hacia Japón...

El ciclo se emitirá en lengua portuguesa.

Duración aprox.: 2h.

Colabora: Centro de Estudios Brasileños

Lugar: Salón de actos.

18,30 h Conferencia "Koi: un pez mítico"

A cargo de Manuel Ratia de la Asociación española de Koi

Lugar: Aula Magna

Jueves, 29 de marzo

18,30 h Taller de Grabado en piedra de Villamayor

Lugar: Aula Japón

Colabora: Excmo. Ayuntamiento de Villamayor

19,00 h Conferencia "Pedro de Burguillos en Japón"

A cargo de Fernando Cid Lucas.

Fernando Cid Lucas es profesor colaborador en la Red de Universidades Lectoras de la Universidad de Extremadura y miembro investigador en la Asociación Española de Orientalistas (Universidad Autónoma de Madrid).

La conferencia se centrará en el análisis de un texto hasta ahora inédito, la Crónica del franciscano Pedro de Burguillos, que estuvo en Japón entre 1601 y 1614, en el que se cuentan multitud de detalles sobre cómo apreciaron los ibéricos la cultura japonesa.

Lugar: Aula Magna

Viernes, 30 de marzo

18,30 h Cuentacuentos: tradicionales y contemporáneos

A cargo de la prof. Chie Motoki.

Dirigido a todos los públicos.

Lugar: Biblioteca

Nota: para las actividades en las que no se requieren inscripciones, la entrada será libre hasta completar el aforo.

Inscripciones: Secretaría del Centro Cultural Hispano-Japonés a partir del día 27 de febrero.